

El nihiliste de Novelda

Ricart García Moya

(publicat en 'Las Provincias', 30 de giner 2007)

Per favor, deixem un poquet a la Pantoja, al Dr. Hause o l'ampalagosa noveleta 'Catedral del Mar', que'l asunt te llirons ¿Escomence? Anem, es un dir, al sigle XIX, cuan u podía vórer per Catral o Alboraya el creiximent de carlotes, chufes, carts o safanories entre parotets, fardachos, aliacrans y tallarrosos, ¿bonico, no? En realitat, les enfermetats y la pobra achopíen als valencians que, buscant l'olvit, es divertíen en falles, sainets o beguent lo que fora: llimoná, horchates o vi eixaent (cast. de Jaén). Al mateix temps, en les lluntanes tundres del Imperi Sariste, en lloc de safanories, naixíen monyicots en barba y bigot desde caganius, en un entrepá de polvora baix del braç. Además, no es díen Vaoret, Blay o Nelet; sinos Pisarev o Nemov. En eixos noms, ¿els quedava atre remey que fer canyarets contra el Gran Pardalot o Sar? Aixina, encá que Turguenev ya havia ficat el nihilisme en sa lliteratura, este moviment filosófic aplegaría a tot el mon al mateix temps que Aleixandre II aplegava socarrat a les calderes de Pere Boter en 1881, cuan l'atentat d'arrail nihilista el fea guano pera mujics.



¿Rita Barberá en Carnistoltes? No, es un botafoc rus de finals del sigle XIX

El asesinato popularizó el nihilismo (del latín *nihil*, nada), incorporándose la voz a los idiomas europeos; p.ej., el castellano y catalán introdujeron el adjetivo 'nihilista'. En valenciano, siguiendo la mecánica gramatical de flexión de género en ciertos sustantivos y adjetivos, adoptamos 'nihiliste'. Eixa riqueza semántica y morfológica front als idiomes castellá y catalá (sempre agresius), estava arrailá en el renaixentistes de veritat (els del 1500); aixina, el místic Jaume Bertrán, naixcut en Aixátiva per 1460 escriu “artiste” (Obres contemplatives, a.1515), del mateix modo que Lluís Alcanyíç parla del “evangeliste Sanct Johan” (Reg.1490). En castella y catalá donava lo mateix pera mascle o femella: artista y artista, evangelista y evangelista, etc. Ara, si vólem vostés, deixem als nihilistes y tornem a la safranera Novelda, allar del gran llingüiste de secá Bernard Weiss (u dels bolonis més simpátic, bromiste, trabuquer y perillós, molt perillos, que he conegut may).

Pera anar a Novelda desde Alacant he botat el Portichol, llima chicotíua que l'AVL encara no l'ha tacat en la *-tx* catalana. El lletrero du grafía en valenciá modern, el de Mayans y el germá d'Azorín:

«portichol: portezuela» (Mayans: Voc. val. 1787),
 «se sentíen desde el portichol d'Alacant (...) el Portichol d'Alacant y la Costera de...»
 (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, 1914, pp. 61, 238)

Ya en Novelda, rodejat per l'espírit dels navarros migevals que conquistaren el Sur del Reyne, entre per lo carrer Sargento Navarro, al costat del carrer Navarra, la botigueta de Navarro y, entorn de la paraeta Moya, escomence a preguntar rarees: '¿Vosté, sinyor, es sent valenciá, castellá o catalá?' Una parella de chicones, agarrant la cartera, me díuen que son 'valencianes de Novelda' y, sinse donarme l'esquena, en ulls com a paelles, fugen rabo borrego.

Insistixc. A un sinyor sentat en caireta junt al Ajuntament, en delicadea (du gayato), li dic en agudea: '¿Vosté será del 1940?' L'home, punchanme en la mirá, m'estufa: '¡Yo he naixcut en 1955!'. En vista del éxit, deixe al reguinyós gayater y me prenc atre café en llet en el Racó de Marcos; ahón faig més mordinyats etnollinguístics d'espardenya als machongos y fadrinotes que agarre per davant o per raere. No tinc remey. Pera parlar del nihiliste de Novelda tinc que chafar els seus carrers y charrar en la seua gent.

Si el famós atentado contra el zar Alejandro II fue en 1881, en 1884 ya teníamos el adjetivo “nihiliste” en España; pero no en la prosa del Pitarra o en heptasílabos yámbicos de los hinchas de Jacint Verdaguer. El neologismo, antes que en catalán, aparece en el idioma valenciano de Novelda:

«¿per qué dius qu'es un nihiliste?» (El Tío Gabia, Novelda, 7-I-1884)



Hoy suspendería el estudiante o funcionario que escribiera 'nihiliste'. En la misma columna noveldense veo el pronombre 'eu', 'heu' del valenciano moderno (invariable 'ho' catalán): «no dic que eu siga encara», y observo apócopos: «els ha deixat d'una plomá»; es decir, 'plumazo' en castellano y 'plomada' en catalán. El valenciano moderno de Novelda usaba léxico y morfosintaxis que hoy, tras años de inmersión, hasta los valencianistas pata azul rechazan; así, en el texto de Novelda leo:

«sinyor, raere, dili que no estic, aixina o aixana, espay de tres o quatre, may han tengut, riqueta, molt respectable, ya está despachat, rebolicar un poc, aixó ya es atra cosa, no hiá ducte, donárlilo, enfermetat...» (El Tío Gabia, Novelda, 7-I-1884)

El valenciano de 1884 mantenía singularidades como el uso negativo del verbo defectivo “caldre”, diferenciando entre “convé eixir” y “no cal eixir”.

El nacimiento de un adjetivo como 'nihiliste' no es para voltear campanas del Micalet, pero sí lo es la constatación de la independencia del idioma para su propio desarrollo. Hoy está prohibido. Sólo se admite lo aprobado por el IEC de Cataluña y su millonario seudópodo AVL. En 1900 la lengua valenciana mantenía vitalidad creativa, bien con humildes adjetivos como 'nihiliste' o con expresiones paródicas como 'bufa la gamba', fruto de la evolución morfológica de la medieval 'bufalaga', planta de poco valor. En el siglo XVIII ya aparece 'bufalandanga' como juerga sin reglas (¿traslación semántica de los efectos purgantes y cómicos de la bufalaga?). En el XIX, la etimología popular del valenciano urbano reciclaría el oscuro sustantivo en la locución 'bufa la gamba' > 'bufalagamba': juerga desmedida, trabajo chapucero, persona sin ataduras sociales, etc.

El valenciano de hace un siglo tiene sorpresas. Por ejemplo, la pregunta: ¿Quína fa més patria: Rita Barberá, Carmen Alborch o Gloria Marcos?, obtendría distinta respuesta para los que conocían el significado del modismo 'fer patria'. Si lemos:

«aigua que fa augmentar la patria» (Mollá: El punt de Canyamaso, 1920)

podríamos pensar en la del fértil Ebro secuestrado por Cataluña; pero el significado es otro:

«ha inventat un llíquit pa fermos desarrollar la patria a les escorregudes, y vore si aixina podem tirar avant» (ib.p.6).

Aumentar el tamaño de los senos era “fer patria” en valenciano. La silicona no existía y los listillos ofertaban agua milagrosa y, en caso de necesidad, se recurría al postizo:

«si alguna está un poc groseta per davant, es postís...» (El Tio Cuc, n.º 99, Alacant, 1916, p.1)

Es curioso el patriotismo valenciano del 1920 que, vacunado por la cruenta Gran Guerra, no soñaba con personajes como el interpretado por Mel Gibson en El Patriota ¿Nos hace mejores esta indiferencia? Todo indica que nuestro nihilismo fallero y *bufalagamba*, por desgracia, ha favorecido la aniquilación idiomática con el proyecto llevado a cabo por Cataluña y los colaboracionistas; aunque de forma más científica, siniestra y eficaz que la del Decreto de Nueva Planta.